

16:1 וְדָוִד עָבַר מֵעַט מִהָרָאשׁ וַהֲגִהָ נָעַר צִיבָא מִפִּי־בֹשֶׁת
 u·dud obr mot m·e·rash u·ene tziba nor mphibosheth
 and·David he-passed little from·the·summit and·behold ! Ziba lad-of Mephi-Bosheth

1. And when David was a little past the top [of the hill], behold, Ziba the servant of Mephibosheth met him, with a couple of asses saddled, and upon them two hundred [loaves] of bread, and an hundred bunches of raisins, and an hundred of summer fruits, and a bottle of wine.

לֶקְרַאתּוֹ וַצָּמְדוּ חֲמֹרִים חֲבָשִׁים וְעָלִיָּהֶם מֵאֲתִים לֶחֶם
 l·qrath·u u·tzmd chmrim chbshim u·oli·em mathim lchm
 to·to-meet-of·him and·team-of donkeys ones-being-saddled and·on·them two-hundreds bread

וּמֵאָה וְצִמּוּקִים וּמֵאָה קִיץ וְנֹבֵל יַיִן :
 u·mae tzmuqim u·mae qitz u·nbl iin :
 and·hundred clusters-of-raisins and·hundred summer-fruit and·crock-of wine

2 And the king said unto Ziba, What meanest thou by these? And Ziba said, The asses [be] for the king's household to ride on; and the bread and summer fruit for the young men to eat; and the wine, that such as be faint in the wilderness may drink.

16:2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵל צִיבָא מָה אֵלֶּה לָּךְ וַיֹּאמֶר לְךָ צִיבָא
 u·iamr e·mlk al - tziba me - ale l·k u·iamr tziba
 and·he-is-saying the-king to Ziba what ? these to·you and·he-is-saying Ziba

וְהַחֲמֹרִים לְבֵית הַמֶּלֶךְ - לְרִכְבּ הַמֶּלֶךְ וְלֶחֶם וְלֶחֶם
 e·chmurim l·bith - e·mlk l·rkb u·l·e·lchm u·e·lchm
 the·donkeys for·household-of the-king to·to-ride-of and·to·the·bread and·the·bread

וְהַקִּיץ וְהַצֹּמֶן לְאֹכֹל וְהַיַּיִן וְהַשְּׁתוּת הַיָּעֵף
 u·e·qitz l·akul e·norim u·e·iin l·shthuth e·ioph
 and·the·summer-fruit to·to-eat-of the·lads and·the·wine to·to-drink-of the·faint-one

בַּמִּדְבָּר :
 b·mabr :
 in·the·wilderness

3 And the king said, And where [is] thy master's son? And Ziba said unto the king, Behold, he abideth at Jerusalem: for he said, To day shall the house of Israel restore me the kingdom of my father.

16:3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וְאַיֵּה בֶן אֲדֹנָיְךָ וַיֹּאמֶר צִיבָא אֵל -
 u·iamr e·mlk u·aie bn - adni·k u·iamr tziba al -
 and·he-is-saying the-king and·where ? son-of lords-of·you and·he-is-saying Ziba to

בֵּית לֵי יֹשִׁיבוּ הַיּוֹם אָמַר כִּי בִירוּשָׁלַם יוֹשֵׁב הִנֵּה הַמֶּלֶךְ
 e·mlk ene iushb b·irushlm ki amr e·ium ishibu l·i bith
 the-king behold ! sitting in·Jerusalem that he-says the·day they-shall-^crestore to·me house-of

אֲבִי מִמְּלַכּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל :
 ishral ath mmlkuth ab·i :
 Israel » kingdom-of father-of·me

16:4 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצִבָּא הִנֵּה לָּךְ כָּל אֲשֶׁר לְמִפִּי־בֹשֶׁת
 u·iamr e·mlk l·tzba ene l·k kl ash l·mphibosheth
 and·he-is-saying the-king to·Ziba behold ! to·you all which to·Mephi-Bosheth

4 Then said the king to Ziba, Behold, thine [are] all that [pertained] unto Mephibosheth. And Ziba said, I humbly beseech thee [that] I may find grace in thy sight, my lord, O king.

וַיֹּאמֶר צִיבָא הִשְׁתַּחֲוִיתִי אֲמָצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֲדֹנָי אֲדֹנָי
 u·iamr tziba eshthchuthi amtza chn - chn b·oini·k adn·i
 and·he-is-saying Ziba I-bow-down-myself I-am-finding favor in·eyes-of·you lord-of·me

הַמֶּלֶךְ :
 e·mlk :
 the-king

16:5 וּבָא יוֹצֵא אִישׁ מִשָּׁם וַהֲגִהָ בְּחֻרִים עַד דָּוִד הַמֶּלֶךְ וּבָא
 u·ba e·mlk dud od - bchurim u·ene m·shm aish iutza
 and·he-came the-king David unto Bahurim and·behold ! from·there man coming-forth

5. And when king David came to Bahurim, behold, thence came out a man of the family of the house of Saul, whose name [was] Shimei, the son of Gera: he came forth, and cursed still as he came.

יּוֹצֵא וְגָרָא בֶן שְׁמַעִי וְשֵׁמוֹ שְׂאוּל - בֵּית מִמְּשַׁפַּחַת
 m·mshpachth bith - shaul u·shm·u shmoei bn - gra itza itzua
 from·family-of house-of Saul and·name-of·him Shimei son-of Gera going-forth to·go-forth

וּמִקְלָל :
 u·mqll :
 and·^mslighting

16:6 הַמֶּלֶךְ עָבְרִי - כָּל - וְאֵת דָּוִד - אֶת בָּאֲבָנִים וַיִּסְקֵל
 u·isql e·mlk obdi - kl - ath - dud ath - b·abnim
 and·he-is-^mthrowing-stones in·the·stones » David and·[»] all-of servants-of the-king

6 And he cast stones at David, and at all the servants of king David: and all the people and all the mighty men [were] on his right hand and on his left.

מִיְמִינוֹ הַגִּבּוֹרִים - וְכָל הָעָם - וְכָל דָּוִד
 m·imin·u - e·gbrim u·kl - e·om dud u·kl
 David and·all-of the-people and·all-of the-masterful-men from·right-of·him

וּמִשְׂמָאלוֹ :
 u·m·shmal·u :
 and·from·left-of·him

16:7 אִישׁ צָא צָא עָבְרִי - אָמַר - וְכֵן
 u·ke - amr shmoi b·qll·u tza tza aish
 and·thus he-said Shimei in·to-^mslight-of·him go-forth-you ! go-forth-you ! man-of

7 And thus said Shimei when he cursed, Come out, thou bloody man,

and thou man of Belial:

הַדְּמִים וְאִישׁ הַבְּלִיָּעַל :
 e·dmim u·aish e·bliol :
 the·bloods and·man-of the·worthlessness

16:8 הַשִּׁיב הַיְהוָה עָלֶיךָ כָּל דְּמֵי בַּיִת - שְׂאוּל אֲשֶׁר מְלָכְתָּ
 eshib oli·k ieuē kl dmi bith - shaul ashrl mlkth
 he-^creversed on·you Yahweh all-of bloods-of house-of Saul who you-reigned

⁸ The LORD hath returned upon thee all the blood of the house of Saul, in whose stead thou hast reigned; and the LORD hath delivered the kingdom into the hand of Absalom thy son: and, behold, thou [art taken] in thy mischief, because thou [art] a bloody man.

אֲבִשְׁלוֹם בֵּיד הַמְּלוּכָה - אֵת יְהוָה וַיִּתֵּן | תַּחְתָּיו | תַּחְתָּיו |
 abshlum b·id h·mluke - ath ieuē u·ithn | thchth·u | thchthi·u
 and-he-is-giving Yahweh » the·kingdom in·hand-of Absalom
 instead-of·him instead-of·him

בְּנֶךְ וְהִנֵּךְ בְּרַעְתֶּךָ כִּי אִישׁ דְּמִים אֵתָּה :
 bn·k u·en·k b·roth·k ki aish dmim athe :
 son-of·you and·behold·you ! in·evil-of·you that man-of bloods you

16:9 וַיֹּאמֶר אַבִּישַׁי בֶּן צְרוּיָה - אֵל הַמֶּלֶךְ - לְמָה יִקְלַל הַכֶּלֶב
 u·iamr abishi bn - tzruie al - e·mlk l·me iqll e·klb
 and·he-is-saying Abishai son-of Zeruiah to the·king to·what ? he-shall-^msight the·dog

⁹ Then said Abishai the son of Zeruiah unto the king, Why should this dead dog curse my lord the king? let me go over, I pray thee, and take off his head.

וְאָסִירָה נָא - אֶעְבְּרָה הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָי - אֵת הַזֶּה הַמֵּת
 e·mth e·ze ath - adn·i e·mlk aobre - na u·asire
 the·dying the·this » lord-of·me the·king I-shall-cross-over please ! and·I-shall-^ctake-off

אֵת - רָאשׁוֹ : ס
 ath - rash·u : s
 » head-of·him

16:10 וַיֹּאמֶר מָה הַמֶּלֶךְ לִי - וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה | כִּי | כֹּה |
 u·iamr e·mlk me - l·i u·l·km bni tzrie ki ke
 and·he-is-saying the·king what ? to·me and·to·you^(p) sons-of Zeruiah that thus

¹⁰ And the king said, What have I to do with you, ye sons of Zeruiah? so let him curse, because the LORD hath said unto him, Curse David. Who shall then say, Wherefore hast thou done so?

וְיָמִי דָּוִד - אֵת קָלְל לֹא אָמַר יְהוָה כִּי וְכִי | יִקְלַל
 iqll u·mi d·ud - ath qll l·u amr ieuē ki u·ki | iqll
 he-is-^msighting and·that that Yahweh he-said to·him ^msight-you ! » David and·who ?

ס : בְּנֵי עֲשִׂיתָה מִדּוּעַ יֹאמַר
 iamr mduo oshithe kn : s
 he-shall-say for·what-reason you-do so

16:11 וַיֹּאמֶר דָּוִד וְאֵל אַבִּישַׁי - כָּל - עַבְדָּיו - בְּנֵי הַנָּה עֲבָדוּ
 u·iamr dud al - abishi u·al - kl - obdi·u ene bn·i
 and·he-is-saying David to Abishai and·to all-of servants-of·him behold ! son-of·me

¹¹ And David said to Abishai, and to all his servants, Behold, my son, which came forth of my bowels, seeketh my life: how much more now [may this] Benjamite [do it]? let him alone, and let him curse; for the LORD hath bidden him.

בֶּן עֵתָה - כִּי וְאָפַח נַפְשִׁי - אֵת מִמְעֵי אֲשֶׁר יָצָא -
 ashrl itza m·mo·i mbqsh ath - nphsh·i u·aph ki - othe bn -
 who he-came-forth from·bowels-of·me ^mseeking » soul-of·me and·indeed that now son-of

יְהוָה : יְהוָה לֹא - אָמַר כִּי וְיִקְלַל לֹא הִנְחוּ הַיַּמִּינִי
 e·imini enchu l·u u·iqll ki amr - l·u ieuē :
 the·Jamate ^cleave-you^(p) ! to·him and·he-shall-^msight that he-said to·him Yahweh

¹² It may be that the LORD will look on mine affliction, and that the LORD will requite me good for his cursing this day.

16:12 וְהִשִּׁיב יְהוָה בְּעֵינָי וּבְעֵינֵי יְהוָה יִרְאֶה אֵילֵי
 auli irae ieuē b·oun·i b·oin·i u·eshib ieuē
 perhaps he-shall-see Yahweh in·depravity-of·me in·eye-of·me and·he-^crestores Yahweh

לִי : הַיּוֹם הַזֶּה קָלְלָתוֹ תַּחַת טוֹבָה לִי
 l·i tube thchth qlloth·u e·ium e·ze :
 to·me goodness instead-of slighting-of·him the·day the·this

¹³ And as David and his men went by the way, Shimei went along on the hill's side over against him, and cursed as he went, and threw stones at him, and cast dust.

16:13 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאֲנָשָׁיו בְּדַרְךְ וְשִׁמְעִי הָלַךְ בְּצַלְעַת הַדָּבָר
 u·ilk dud u·anshi·u b·drk s u·shmoi elk b·tzlo
 and·he-is-going David and·mortals-of·him in·^{the}·way and·Shimei going in·angular-side-of

וַיִּסְקֵל וַיִּקְלַל הַלֹּךְ לְעִמְתּוֹ הָהָר
 e·er l·omth·u eluk u·iqll u·isql
 the·mountain to·correspond-with·him to·go and·he-is-^msighting and·he-is-^mthrowing-stones

פ : בָּעָפָר וְעָפַר לְעִמְתּוֹ בְּאֲבָנִים
 b·abnim l·omth·u u·ophr b·ophr : p
 in·^{the}·stones to·correspond-with·him and·he-is-^mthrowing-soil in·^{the}·soil

16:14 וַיָּבֹא וְכָל הָעָם - אֲשֶׁר אִתּוֹ עֵיפִים
 u·iba e·mlk u·kl - e·om ashrl - ath·u oiphim
 and·he-is-coming the·king and·all-of the·people who with·him faint-ones

¹⁴ And the king, and all the people that [were] with him, came weary, and refreshed themselves there.

וַיִּנְפֹּשׂ שָׁם :
 u·inphsh shm :
 and·he-is-being-refreshed there

16:15 וַאֲחִיתּוֹפֶל וְרוּשָׁלַם בָּאוּ יִשְׂרָאֵל אִישׁ הָעָם - וְכָל אַבְשָׁלוֹם
 u·abshlum u·kl - e·om aish ishral bau irushlm u·achithphl
 and·Ahsalom and·all-of the·people man-of Israel they-entered Jerusalem and·Ahitophel

15 And Absalom, and all the people the men of Israel, came to Jerusalem, and Ahithophel with him.

אֵתוֹ :
 ath·u :
 with·him

16:16 וַיְהִי אֲבָשָׁלוֹם - אֵל דָּוִד רֵעָה הָאֲרָכִי חוּשִׁי בָא - כַּאֲשֶׁר וַיְהִי
 u·iei k·ashr - ba chushi e·arki roe dud al - abshlum
 and·he-is-becoming as·which he-came Hushai the·Archite associate-of David to Absalom

16 And it came to pass, when Hushai the Archite, David's friend, was come unto Absalom, that Hushai said unto Absalom, God save the king, God save the king.

וַיֹּאמֶר יְהוָה : הַמֶּלֶךְ יָחִי הַמֶּלֶךְ יָחִי אַבְשָׁלוֹם - אֵל חוּשִׁי וַיֹּאמֶר
 u·iamr chushi al - abshlm ichi e·mlk ichi e·mlk :
 and·he-is-saying Hushai to Absalom he-shall-live the·king he-shall-live the·king

17 And Absalom said to Hushai, [Is] this thy kindness to thy friend? why wentest thou not with thy friend?

16:17 וַיֹּאמֶר לְמָה רֵעָךְ - אֵת חֲסֵדְךָ זֶה חוּשִׁי - אֵל אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר
 u·iamr abshlum al - chushi ze chsd·k ath - ro·k l·me
 and·he-is-saying Absalom to Hushai this kindness-of·you with associate-of·you to·what ?

לֹא - הֲלָכְתָּ אֵת רֵעָךְ :
 la - elkth ath - ro·k :
 not you-went with associate-of·you

16:18 וַיֹּאמֶר הֲזֶה וְהָעָם יְהוָה בָּחַר אֲשֶׁר כִּי לֹא אַבְשָׁלוֹם - אֵל חוּשִׁי וַיֹּאמֶר
 u·iamr chushi al - abshlm la ki ashtr bchr ieue u·e·om e·ze
 and·he-is-saying Hushai to Absalom not that whom he-chose Yahweh and·the·people the·this

18 And Hushai said unto Absalom, Nay; but whom the LORD, and this people, and all the men of Israel, choose, his will I be, and with him will I abide.

וְכָל אֲשֶׁב וְאֵתוֹ אֶהְיֶה לּוֹ | לֹא | יִשְׂרָאֵל אִישׁ - וְכָל
 u·kl - aish ishral la l·u aeie u·ath·u ashb :
 and·all-of man-of Israel not to·him I-shall-be^{bc} and·with·him I-shall-sit

16:19 וְהַשְּׁנִית עֲבַדְתִּי כַּאֲשֶׁר בָּנוּ לְפָנֵי הַלֹּאִי אֶעֱבֹד אֲנִי לְמִי וְהַשְּׁנִית
 u·e·shnith l·mi ani aabd e·lua l·phni bn·u k·ashr obdthi
 and·the·second to·whom ? I I-shall-serve ?·not to·faces-of son-of·him as·which I-served

19 And again, whom should I serve? [should I] not [serve] in the presence of his son? as I have served in thy father's presence, so will I be in thy presence.

פ : לְפָנֶיךָ אֶהְיֶה כֵן אָבִיךָ לְפָנֵי
 l·phni abi·k kn aeie l·phni·k : p
 to·faces-of father-of·you so I-shall-be^{bc} to·faces-of·you

16:20 וַיֹּאמֶר מָה עֲצָה לָכֶם הָבֹו אַחִיתּוֹפֶל - אֵל אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר
 u·iamr abshlum al - achithphl ebu l·km otze me -
 and·he-is-saying Absalom to Ahithophel grant-you^(P) ! for·you^(P) counsel what ?

20 Then said Absalom to Ahithophel, Give counsel among you what we shall do.

נַעֲשֶׂה :
 noshe :
 we-shall-do

16:21 וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר אָבִיךָ פְּלִגְשִׁי - אֵל בּוֹא אַבְשָׁלוֹם - אֵל אַחִיתּוֹפֶל וַיֹּאמֶר
 u·iamr achithphl al - abshlm bua al - phlgshi abi·k ashtr
 and·he-is-saying Ahithophel to Absalom come-you ! to concubines-of father-of·you whom

21 And Ahithophel said unto Absalom, Go in unto thy father's concubines, which he hath left to keep the house; and all Israel shall hear that thou art abhorred of thy father: then shall the hands of all that [are] with thee be strong.

אֵת - נִבְאֲשָׁתָ - כִּי יִשְׂרָאֵל - כָּל וְשָׁמַע הַבַּיִת לְשִׁמּוֹר הַנִּיחַ
 enich l·shmur e·bith u·shmo kl - ishral ki - nbashth ath -
 he-^cleft to·to-keep-of the·house and·he-hears all-of Israel that you-are-^{Pin}bad-odor with

אָבִיךָ וְחֲזָקוּ יָדֵי כָל אֲשֶׁר - אֲתָךְ אֲשֶׁר - כָּל :
 abi·k u·chzqu idi kl - ashtr ath·k :
 father-of·you and·they-are-made-steadfast hands-of all-of who with·you

16:22 וַיִּטּוּ אֵל אַבְשָׁלוֹם וַיָּבֹא הַנֶּגַע - עַל הָאֹהֶל לְאַבְשָׁלוֹם וַיִּטּוּ
 u·itu l·abshlum e·ael ol - e·gg u·iba abshlum al -
 and·they-are-^cpitching for·Absalom the·tent on the·housetop and·he-is-coming Absalom to

22 So they spread Absalom a tent upon the top of the house; and Absalom went in unto his father's concubines in the sight of all Israel.

פְּלִגְשִׁי אָבִיו לְעֵינֵי כָל יִשְׂרָאֵל :
 phlgshi abi·u l·oini kl - ishral :
 concubines-of father-of·him to·eyes-of all-of Israel

16:23 וַיִּשְׂאֵל כַּאֲשֶׁר הָהֵם בְּיָמִים יַעֲזֵן אֲשֶׁר אַחִיתּוֹפֶל וַעֲצַת
 u·otzth achithphl ashtr iotz b·imim e·em k·ashr ishal -
 and·counsel-of Ahithophel which he-counseled in-^{the}·days the·they as·which he-is-asking

23 And the counsel of Ahithophel, which he counselled in those days, [was] as if a man had enquired at the oracle of God: so [was] all the counsel of Ahithophel both with David and with Absalom.

לְדָוִד - נָם אַחִיתּוֹפֶל עֲצַת - כָּל בֵּן הָאֱלֹהִים בְּדָבָר אִישׁ | כִּךְ |
 kk aish b·dbr e·aleim kn kl - otzth achithphl gm - l·dud
 - man in·word-of the·Elohim so all-of counsel-of Ahithophel moreover to·David

נָם : לְאַבְשָׁלוֹם :
 gm l·abshlm : s
 moreover to·Absalom